

HALLOWEEN

Chasse au trésor Schatzsuche Treasure hunt

Le fantôme du Botza a caché son coffre au trésor quelque part dans Veysonnaz. Avant de disparaître, il a laissé une partie de son code dans chaque poste de la chasse au trésor.

Sauras-tu le retrouver ?

Der Geist von Botza hat seine Schatzkiste irgendwo in Veysonnaz versteckt. Bevor er verschwand, hat er an jeder Station der Schatzsuche einen Teil seines geheimen Codes hinterlassen. Wirst du ihn finden können?

The Botza Ghost has hidden his treasure chest somewhere in Veysonnaz. Before vanishing, he left a piece of his secret code at each treasure-hunt station. Can you find it?

Indice Hinweis Clue n°1



Je suis l'arbre sans racine mais plein de branches. Je danse avec le vent mais jamais n'avance.

Trouve-moi !

Ich bin der Baum ohne Wurzeln, doch mit Ästen,
Ich tanze mit dem Wind, doch bleib stets an den gleichen Stellen.

Finde mich!

I am the tree with no roots, but branches high,
I dance with the wind, yet never wander by.

Find me!



Poste

Station n°1

Checkpoint



Indice Hinweis Clue n°2



Je suis l'endroit où tu peux voir ton reflet, mais aussi celui de tes amis. Cherche le trésor caché à proximité.

Bei mir kannst du dich selbst sehen – und auch deine Freunde!

Such den versteckten Schatz ganz in meiner Nähe.

You can see yourself and your friends in me! The hidden treasure is somewhere near.

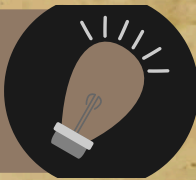
Poste

Station n°2

Checkpoint



Indice Hinweis Clue n°3



Je suis un endroit où le ballon rebondit et les amis sont nombreux.

Sur moi tu peux dribbler et marquer.

Ich bin ein Ort, wo ein Ball hüpfet und Freunde sich treffen. Auf mir kannst du dribbeln und Punkt erzielen.

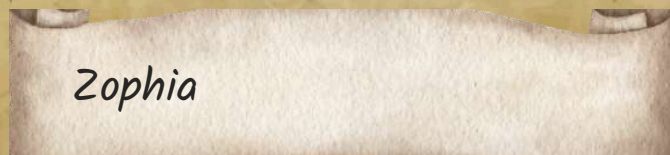
I am a place where a ball bounces, and friends abound. On me, you can dribble and score.

Halacan

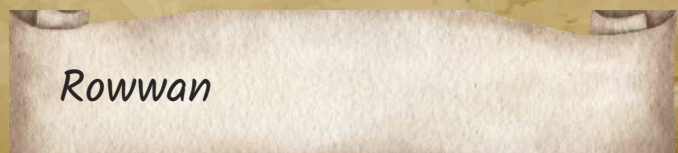
Poste

Station n°3

Checkpoint



Zophia



Rowwan

Indice Hinweis Clue n°4



*Je suis un ami silencieux où tu peux t'asseoir pour te reposer.
Ich bin ein stiller Freund, auf den du dich setzen und ausruhen kann.
I am a still friend, where you can sit to rest and stay.*

Poste

Station n°4

Checkpoint



Indice Hinweis Clue n°5



*Je suis un endroit où tu peux nager sous le ciel gris, où l'eau est
chaude même en hiver.
Ich bin ein Ort, wo du selbst bei grauem Himmel schwimmen kannst,
wo das Wasser auch im Winter warm ist.
I am a place where you can swim under a gray sky, where the water
is warm even im winter.*

Poste

Station n°5

Checkpoint



Indice Hinweis Clue n°6



Je pars du bas de la montagne et je t'emmène haut, sans que tu marches.

Ich starte unten am Bergund bringe dich nach oben, ohne dass du läufst.

I start at the bottom of the mountain and take you up without you walking.

Poste

Station n°6

Checkpoint



Code

Nom & Prénom / Vor-und Nachname / Name & First name

.....

Adresse _ Adress

.....

.....

Email.....

En participant à la chasse au trésor, j'accepte que Veysonnaz Tourisme utilise mes données à des fins marketing. Plus d'infos sur : www.veysonnaz.ch/mentionslegales

Mit der Teilnahme an der Schatzsuche akzeptiere ich, dass Veysonnaz Tourisme meine Daten für Marketingzwecke verwendet. Weitere Informationen unter: www.veysonnaz.ch/mentionslegales

By participating in the treasure hunt, I accept that Veysonnaz Tourisme may use my data for marketing purposes. For more information, visit: www.veysonnaz.ch/mentionslegales